Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-157/07

Finanzamt für Körperschaften III in Berlin

vs

Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof)

“Libertà ta’ stabbiliment – Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea (?EE) – Le?i?lazzjoni fiskali – Trattament fiskali ta’ telf sostnut minn stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat Membru ta?-?EE u li huwa ta’ kumpannija li g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea”

Sommarju tas-sentenza

1. *Ftehim internazzjonali – Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea – Libertà ta’ stabbiliment – Dispo?izzjonijiet tat-Trattat – Kamp ta’ applikazzjoni*

(Artikolu 43 KE; Ftehim ?EE, Artikolu 31)

2. *Ftehim internazzjonali – Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea – Libertà ta’ stabbiliment – Le?i?lazzjoni fiskali – Taxxa fuq il-kumpanniji*

(Ftehim ?EE, Artikolu 31)

1. Id-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà ta’ stabbiliment jipprojbixxu lill-Istat Membru ta’ ori?ini milli jfixkel l-istabbiliment fi Stat Membru ie?or ta’ wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta’ kumpannija mwaqqfa skont il-li?i tieg?u, billi l-mi?uri kollha li jipprojbixxu, jimpedixxu jew jag?mlu inqas attraenti l-e?er?izzju ta’ din il-libertà g?andhom ji?u kkunsidrati li huma restrizzjonijiet. Dawn il-prin?ipji japplikaw meta kumpannija stabbilita fi Stat Membru topera fi Stat Membru ie?or permezz ta’ stabbiliment permanenti.

(ara l-punti 29-31)

2. L-Artikolu 31 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea (?EE) ma jipprekludix sistema fiskali nazzjonali li, wara li tkun a??ettat it-te?id inkunsiderazzjoni tat-telf sostnut minn stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat li mhuwiex dak li fih hija stabbilita l-kumpannija li minnha jiddependi dan l-istabbiliment, g?all-finijiet tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul ta’ din il-kumpannija, tipprovdi g?al inkorporazzjoni fiskali mill-?did tal-imsemmi telf fil-mument meta l-imsemmi stabbiliment permanenti jag?mel qlig?, meta l-Istat fejn jinsab dan l-istess stabbiliment permanenti ma jag?ti l-ebda dritt g?at-trasferiment g?al fuq snin sussegwenti tat-telf sostnut minn stabbiliment permanenti li huwa ta’ kumpannija stabbilita fi Stat ie?or u meta, bis-sa??a ta’ ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn i?-?ew? Stati kkon?ernati, id-d?ul ta’ tali entità tkun e?enti mit-taxxa fl-Istat fejn il-kumpannja li minnha tiddependi din tal-a??ar g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha.

Tali sistema fiskali ?ertament tinvolvi restrizzjoni g?ad-dritt stabbilit fl-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE billi s-sitwazzjoni fiskali ta’ kumpannija li g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fi Stat Membru u li g?andha stabbiliment permanenti fi Stat Membru ie?or hija inqas favorevoli milli kienet tkun is-sitwazzjoni fiskali tag?ha li kieku dan l-a??ar stabbiliment kien stabbilit fl-ewwel Stat Membru. Fil-fatt, g?alkemm it-telf kollu sostnut mill-istabbiliment permanenti li jinsab fi Stat Membru ie?or ji?i, fl-

ewwel lok, imnaqqas mill-qlig? mag?mul mill-kumpannija li minnha huwa jiddependi, fil-kuntest tat-tassazzjoni, fl-ewwel Stat Membru, tal-imsemmija kumpannija, u g?alkemm, b'dan il-mod, l-imsemmi Stat Membru jag?ti vanta?? fiskali bl-istess mod daqs li kieku dan l-istabbiliment permanenti kien jinsab fit-territorju nazzjonali, meta tippro?edi, fit-tieni lok, g?all-inkorporazzjoni mill-?did tat-telf tal-imsemmi stabbiliment permanenti fil-ba?i taxxabbli tal-kumpannija li minnha jiddependi, meta dan tal-a??ar ikun g?amel qlig?, is-sistema fiskali nazzjonali tne??i l-benefi??ju ta' dan il-vanta?? fiskali u g?aldaqstant tissu??etta l-kumpanniji residenti li g?andhom stabbilimenti permanenti fi Stat Membru ie?or g?al trattament fiskali inqas favorevoli minn dak li jibbenefikaw minnu l-kumpanniji residenti li g?andhom stabbilimenti permanenti fit-territorju nazzjonali. Min?abba din id-differenza fit-trattament fiskali, kumpannija residenti tista' tkun disswa?a milli tkompli te?er?ita l-attivitajiet tag?ha permezz ta' stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat Membru ie?or.

Madankollu, tali restrizzjoni hija ??ustifikata min-ne?essità li ti?i ggarantita l-koerenza tas-sistema fiskali. F'dan ir-rigward, l-inkorporazzjoni mill-?did tat-telf prevista fis-sistema fiskali inkwistjoni ma tistax ti?i mifruda mit-te?id inkunsiderazzjoni pre?edenti ta' dan it-telf. Din l-inkorporazzjoni mill-?did, fil-ka? ta' kumpannija li g?andha stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat ie?or, li fir-rigward tieg?u l-Istat ta' residenza ta' din il-kumpannija ma g?andu l-ebda dritt ta' tassazzjoni, fil-fatt tirrifletti lo?ika simetrika. G?aldaqstant te?isti rabta diretta, personali u materjali bejn i?-?ew? elementi tal-mekkani?mu fiskali inkwistjoni, u l-imsemmija inkorporazzjoni mill-?did tikkostitwixxi l-element komplementari lo?iku tat-tnaqqis mog?ti pre?edentement. Minbarra dan, din ir-restrizzjoni hija adegwata sabiex jintla?aq tali g?an sakemm hija topera b'mod perfettament simetriku, billi t-telf imnaqqas biss ji?i inkorporat mill-?did. Barra minn hekk, l-imsemmija restrizzjoni hija assolutament proporzjonata g?all-g?an tag?ha, peress li t-telf huwa inkorporat mill-?did biss sal-ammont tal-qlig? mag?mul.

Din l-evalwazzjoni ma tistax titqieg?ed fid-dubju mill-effetti mag?quda tal-imsemmija sistema fiskali u tal-le?i?lazzjoni fiskali tal-Istat li fih jinsab l-istabbiliment permanenti. Fin-nuqqas ta' mi?uri ta' unifikazzjoni jew ta' armonizzazzjoni Komunitarja, l-Istati Membri jibqg?u kompetenti sabiex jiddeterminaw il-kriterji ta' tassazzjoni tad-d?ul u tal-assi, bil-?sieb li jeliminaw it-taxxa doppja, jekk ikun il-ka? permezz ta' konvenzjoni. Din il-kompetenza timplika wkoll li Stat Membru ma jistax ikun marbut li jie?u inkunsiderazzjoni, g?all-finijiet tal-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni fiskali tieg?u, il-konsegwenzi eventwalment sfavorevoli li jirri?ultaw mill-karatteristi?i ta' le?i?lazzjoni ta' Stat ie?or applikabbli g?al stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju tal-imsemmi Stat u li huwa ta' kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha jinsab fit-territorju tal-ewwel Stat. Anke jekk jitqies li l-effett mag?qud tat-taxxa stabbilita fl-Istat fejn g?andha l-uffi??ju rre?istrat il-kumpannija li minnha jiddependi l-istabbiliment permanenti kkon?ernat u tat-taxxa dovuta fl-Istat fejn jinsab dan l-istabbiliment jista' jwassal g?al restrizzjoni tal-libertà ta' stabbiliment, tali restrizzjoni hija attribwibbli biss g?at-tieni wie?ed minn dawn l-Istati, u l-imsemmija restrizzjoni ma tirri?ultax mis-sistema fiskali inkwistjoni, i?da mit-tqassim tal-kompetenzi fiskali li sar fil-kuntest tal-ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn i?-?ew? Stati kkon?ernati.

L-evalwazzjoni li skontha r-restrizzjoni li tirri?ulta mill-imsemmija sistema fiskali hija ??ustifikata min-ne?essità li ti?i ggarantita l-koerenza tag?ha lanqas ma tista' titqieg?ed fid-dubju mill-fatt li l-kumpannija li minnha jiddependi l-istabbiliment permanenti kkon?ernat ittrasferiet dan l-istabbiliment u li l-qlig? u t-telf mag?mula mill-imsemmi stabbiliment matul l-e?istenza kollha tieg?u juru ri?ultat negattiv. Fil-fatt, l-inkorporazzjoni mill-?did tal-ammont tat-telf tal-istabbiliment permanenti fir-ri?ultati tal-kumpannija li minnha jiddependi hija l-element komplementari inseparabbli u lo?iku tat-te?id inkunsiderazzjoni tieg?u li sar pre?edentement.

(ara l-punti 34-39, 42-46, 48-49, 51-55 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

23 ta' Ottubru 2008 (*)

"Libertà ta' stabbiliment – Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea (?EE) – Le?i?lazzjoni fiskali – Trattament fiskali ta' telf sostnut minn stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat Membru ta?-?EE u li huwa ta' kumpannija li g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea"

Fil-kaw?a C?157/07,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja), permezz ta' de?i?joni tad-29 ta' Novembru 2006, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-21 ta' Marzu 2007, fil-kaw?a

Finanzamt für Körperschaften III in Berlin

vs

Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, R. Silva de Lapuerta (Relatur), E. Juhász, G. Arestis, u J. Malenovský, Im?allfin,

Avukat ?enerali: E. Sharpston,

Re?istratur: B. Fülöp, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-10 ta' Lulju 2008,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-Finanzamt für Körperschaften III in Berlin, minn J.-P. Panthen u P. Lamprecht, b?ala a?enti,

– g?all-Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH, minn J. Schönfeld, Rechtsanwalt,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u C. Blaschke, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn A. Hubert, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C. Wissels u C. ten Dam, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn Z. Bryanston-Cross, b?ala a?ent, assistita minn R. Hill,

barrister,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u W. Mölls, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 31 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 (?U 1994, L 1, p. 3, iktar'il quddiem il-"Ftehim ?EE").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn il-Finanzamt für Körperschaften III in Berlin (iktar'il quddiem il-"Finanzamt") u Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt GmbH (iktar'il quddiem "KR Wannsee") dwar it-trattament fiskali, fil-?ermanja, ta' telf sostnut minn stabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija u li huwa ta' KR Wannsee.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt internazzjonali

3 L-Artikolu 6 tal-Ftehim ?EE jipprovdi:

"Ming?ajr pre?udizzju g?all-i?viluppi futuri ta' ka?istika, id-dispo?izzjonijiet ta' dan il-ftehim, sa fejn dawn huma identi?i fis-sustanza ma' regoli korrispondenti tat-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea u t-Trattat li jistabilixxi il-Komunità Ewropea tal-Fa?am u l-Azzar u g?all-atti adottati fl-applikazzjoni ta' dawn i?-?ew? trattati, iridu, fl-implimentazzjoni u applikazzjoni tag?hom, ikunu interpretati b'konformità mas-sentenzi rilevanti tal-Qorti tal-?ustizzja tal-Komunitajiet Ewropej mog?tija qabel id-data tal-firma ta' dan il-ftehim."

4 L-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE jaqra kif ?ej:

"1. Fl-Istruttura tad-disposizzjonijiet ta' dan il-ftehim, ma jistax ikun hemm l-ebda restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' stabbiliment ta' ?ittadini ta' Stat Membru tal-[Komunità Ewropea] jew Stat tal-[Asso?jazzjoni Ewropea tal-Kummer? ?ieles] fit-territorju ta' ?addie?or minn kwalunkwe [ta' kwalunkwe wie?ed ie?or] minn dawn l-Istati. Dan japplika wkoll g?at-twaqqif ta' a?enziji, ferg?at jew sussidjarji minn ?ittadini ta' kwalunkwe Stat Membru tal-[Komunità Ewropea] jew stat tal-EFTA stabbilit fit-territorju ta' kwalunkwe minn dawn l-Istati.

Libertà ta' stabbiliment tinkludi d-dritt li jag?mlu u jwettqu attivitajiet b?ala persuni li ja?dmu g?al rashom u li jitwaqqaf u ji?u operati impri?i, partikolarment kumpanniji jew ditti li jaqg?u fit-tifsira tal-Artikolu 34, it-tieni paragrafu, ta?t il-kundizzjonijiet ipprovduti g?a?-?ittadini tag?ha [tieg?u] stess, mil-li?i tal-pajji? fejn tali stabbiliment ji?i effettwat, su??ett g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Kapitolu 4.

[…]"

5 It-tieni paragrafu tal-Artikolu 34 tal-Ftehim ?EE jipprovdi:

"'Kumpanniji jew ditti' tfisser kumpanniji jew ditti kostitwiti ta?t il-li?i ?ivili jew kummer?jali, inklu?i so?jetajiet koperattivi, u persuni o?ra legali regolati minn li?i pubblika jew privata, bl-e??ezzjoni ta' dawk li joperaw ming?ajr l-iskop li jag?mlu l-qlieg?."

6 Il-Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul u fuq l-assi u fil-qasam tat-taxxi professjonali u tat-taxxa fuq il-proprjetà, konklu? bejn ir-Repubblika Federali tal-?ermanja u r-Repubblika tal-Awstrija fl-4 ta' Ottubru 1954 (BGBl. 1955 II, p. 749), kif emendat bil-Ftehim tat-8 ta' Lulju 1992 (BGBl. 1994 II, p. 123, iktar'il quddiem il-"Ftehim bejn il-?ermanja u l-Awstrija"), jipprovdi fl-Artikolu 4 tieg?u:

"1) Jekk persuna residenti f'wie?ed mill-Istati kontraenti tir?ievi d?ul, b?ala diri?ent jew kodiri?ent ta' impri?a industrijali jew kummer?jali li l-atttivitajiet tag?ha jestendu g?at-territorju tal-Istat kontraenti l-ie?or, dan l-Istat l-ie?or ikollu d-dritt li jintaxxa dan id-d?ul biss sa fejn dan id-d?ul jirri?ulta minn stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju tieg?u.

2) B'dan il-mod, dan l-istabbiliment permanenti ji?i attribwit id-d?ul li kien isir kieku dan kien impri?a indipendenti li te?er?ita attività identika jew simili f'kundizzjonijiet identi?i jew simili u li tittratta b'indipendenza totali mal-impri?a li tag?ha huwa jikkostitwixxi stabbiliment permanenti.

3) Fis-sens ta' dan il-[f]tehim, l-espressjoni 'stabbiliment permanenti' timplika post fiss ta' negozju tal-impri?a industrijali jew kummer?jali fejn din l-impri?a te?er?ita l-attività tag?ha kollha jew parti minnha."

7 L-Artikolu 15 tal-Ftehim bejn il-?ermanju u l-Awstrija jipprovdi:

"1) L-Istat ta' residenza ma g?andux id-dritt li jintaxxa jekk dan id-dritt ?ie attribwit lill-Istat Membru l-ie?or kontraenti fl-artikoli pre?edenti.

[…]

3) Il-paragrafu 1 ma jeskludix li l-Istat ta' residenza jintaxxa d-d?ul u l-elementi tal-assi li jaqg?u ta?t il-kompetenza tieg?u billi japplika r-rata tat-taxxa korrispondenti g?ad-d?ul globali jew g?all-assi totali tal-persuna taxxabbli."

8 L-Artikolu 12(b) tal-Protokoll, tal-24 ta' Awwissu 2000, g?all-Ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul u fuq l-assi u fil-qasam tat-taxxi professjonali u tat-taxxa fuq il-proprjetà, konklu? bejn ir-Repubblika Federali tal-?ermanja u r-Repubblika tal-Awstrija fl-4 ta' Ottubru 1954, (BGBl. 2002 II, p. 734), jistipula li t-telf sostnut mis-sena 1998 g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni fuq il-ba?i tar-re?ipro?ità fl-Istat fejn jinsab l-istabbiliment permanenti kkon?ernat. Din id-dispo?izzjoni taqra kif ?ej:

"Meta persuni residenti fil-?ermanja jsostnu, mis-sena 1990 (1989/1990), telf fi stabbilimenti li jinsabu fl-Awstrija, it-telf sostnut sas-sena 1997 (1996/1997) inklu?a jittie?ed inkunsiderazzjoni skont id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 2a(3) tal-Li?i ?ermani?a dwar it-taxxa fuq id-d?ul [(Einkommensteuergesetz, BGBl. 1988 I, p. 1093, iktar'il quddiem l-'EStG')]. Mis-sena ta' tassazzjoni 1994, it-te?id inkunsiderazzjoni tal-ammonti inizjalment imnaqqsa, skont it-tielet sentenza tal-Artikolu 2a(3) tal-[EStG], ma japplikax. Meta ma jistax isir trattament fiskali skont dawn id-dispo?izzjonijiet, fil-?ermanja, fid-dawl tan-natura definittiva tat-tassazzjoni u tal-impossibbiltà li tinbeda mill-?did il-pro?edura min?abba l-iskadenza tat-terminu stabbilit sabiex ti?i ddeterminat it-taxxa, it-te?id inkunsiderazzjoni g?andu jkun possibbli fl-Awstrija fil-forma ta' tnaqqis ta' telf. Telf sostnut mis-sena 1998 (1997/1998) g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni fl-Istat fejn jinsab l-istabbiliment skont il-prin?ipju ta' re?ipro?ità. Ir-regoli msemmija hawn fuq japplikaw biss

sakemm ma jwasslux sabiex it-telf jittie?ed inkunsiderazzjoni darbtejn.”

Id-dritt ?ermani?

9 L-Artikolu 2(1) tal-Li?i dwar mi?uri fiskali applikabbli g?all-investimenti tal-impri?i ?ermani?i barra mill-pajji? [Gesetz über steuerliche Massnahmen bei Auslandsinvestitionen der deutschen Wirtschaft (Auslandsinvestitionsgesetz)], tat-18 ta’ Awwissu 1969 (BGBl. 1969 I, p. 1211, iktar’il quddiem l-“AIG”), li kien fis-se?? fid-data tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali, kien jaqra kif ?ej:

“Meta, bis-sa??a ta’ ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja, ikun hemm lok li persuna taxxabbli kompletament ti?i e?entata mit-taxxa fuq id-d?ul fir-rigward tar-ri?ultati mag?mula minn impri?a industrijali jew kummer?jali stabbilita fi Stat barrani, ikun hemm lok, fuq talba tal-persuna taxxabbli, li jitnaqqas, fil-kalkolu tal-ammont totali tad-d?ul, telf li jirri?ulta minn dawn ir-ri?ultati skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt fiskali nazzjonali, meta dan it-telf ikun jista’ ji?i pa?ut jew imnaqqas mill-persuna taxxabbli, jekk dan id-d?ul kellux ji?i e?entat, u meta huwa je??edi d-d?ul po?ittiv minn attività industrijali jew kummer?jali, li jirri?ulta minn impri?i o?rajn stabbiliti f’dan l-istess Stat barrani, e?enti bis-sa??a tal-imsemmi ftehim. Meta dan ma jwassalx g?at-tpa?ija tat-telf, it-tnaqqis ta’ dan tal-a??ar huwa a??ettat ta?t il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 10d tal-[EStG]. L-ammont imnaqqas, skont l-ewwel u t-tieni sentenzi, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni mill-?did fil-kalkolu tal-ammonti totali tad-d?ul, g?all-perijodu ta’ tassazzjoni kkon?ernat, meta, f’wie?ed mill-perijodi ta’ tassazzjoni segwenti, jirri?ulta, komplessivament, d?ul po?ittiv mir-ri?ultati mag?mula minn attività industrijali u kummer?jali li tirri?ulta minn impri?i stabbiliti f’dan l-Istat barra mill-pajji?, billi dan id-d?ul po?ittiv ikun e?entat skont il-ftehim inkwistjoni. It-tielet sentenza ma tapplikax, meta l-persuna taxxabbli turi li, skont id-dispo?izzjonijiet adottati mill-Istat barrani li huma applikabbli g?aliha, hija awtorizzata tnaqqas dan it-telf mir-ri?ultati biss g?as-sena li matulha sar dan it-telf”.

10 Mis-sena 1990, ir-regoli dwar id-dritt g?al tnaqqis kienu stabbiliti fl-Artikolu 2(a)(3) tal-EStG.

Id-dritt Awstrijak

11 Sal-1988, id-dritt fiskali Awstrijak ma kienx jipprovdi g?at-trasferiment g?al fuq is-snin sussegwenti tat-telf sostnut mill-kumpanniji parzjalment taxxabbli, ji?ifieri mill-istabbilimenti permanenti li jappartjenu g?al kumpanniji li jinsabu fit-territorju ta’ Stat li mhuwiex ir-Repubblika tal-Awstrija. Kien biss fl-1989 li t-tnaqqis tat-telf sostnut minn dawn l-istabbilimenti permanenti ?ie introdott fl-Awstrija, u dan ukoll fir-rigward tat-telf sostnut qabel il-31 ta’ Di?embru 1988 u matul is-seba’ snin pre?edenti.

12 Madankollu, tali trasferiment g?al fuq is-snin sussegwenti ma kienx a??ettat g?at-telf sostnut mill-istabbilimenti permanenti li jinsabu fit-territorju tar-Repubblika tal-Awstrija u li jappartjenu g?al kumpanniji stabbiliti fi Stat ie?or, ji?ifieri g?al persuni parzjalment taxxabbli, ?lief meta l-impri?a kkon?ernata ma tkun g?amlet ebda qlig? komplessiv, ji?ifieri fir-rigward tad-d?ul tag?ha fid-dinja kollha. Telf sostnut minn stabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija seta’ g?aldaqsant jittie?ed inkunsiderazzjoni biss sa fejn huwa kien ikbar mill-qlig? mag?mul’il barra mill-ambitu tat-tassazzjoni parzjali. Barra minn hekk, tali tnaqqis kien possibbli biss sa fejn it-telf kien ?ie stabbilit fuq il-ba?i ta’ kontabbiltà regolari u ma kienx di?à ttie?ed inkunsiderazzjoni fil-kuntest ta’ tassazzjoni matul is-snin tat-taxxa pre?edenti.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

13 KR Wannsee, konvenuta fil-kuntest ta’ pro?eduri ta’ “Revision”, hija kumpannija b’responsabbiltà limitata stabbilita fil-?ermanja li, mill-1982 sal-1994, mexxiet stabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija. Sal-a??ar tas-sena 1990, hija ?arrbet, fir-rigward ta’ dan l-istabbiliment, telf fl-ammont totali ta’ DEM 2 467 407, li DEM 36 295 minnu kien telf g?all-

imsemmija sena.

14 Fuq talba ta’ KR Wannsee, dan it-telf ittie?ed inkunsiderazzjoni, mill-Finanzamt, rikorrent fil-kuntest tal-istess pro?eduri ta’ “Revision”, fil-kalkolu tal-ba?i taxxabbli ta’ din il-kumpannija, ji?ifieri fir-rigward tal-qlig? mag?mul fil-?ermanja, minn din tal-a??ar, matul il-perijodu ta’ tassazzjoni li jikkorrispondi g?as-snin 1982 sa 1990.

15 Bejn l-1991 u l-1994, KR Wannsee g?amlet qlig?, fl-istabbiliment permanenti tag?ha li jinsab fl-Awstrija, li jammonta g?al DEM 1 191 672, li DEM 746 828 minnu sar matul is-sena 1994 li hija inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. F’din l-istess sena, KR Wannsee ttrasferiet l-imsemmi stabbiliment permanenti.

16 Skont id-dispo?izzjonijiet tad-dritt fiskali ?ermani? fis-se?? dak i?-?mien, il-Finanzamt ?ied il-qlig? mag?mul matul il-perijodu li jikkorrispondi g?as-snin 1991 sal-1994 mill-istabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija mal-ammont totali tad-d?ul mag?mul minn KR Wannsee fil-?ermanja. G?aldaqsant il-Finanzamt intaxxa *a posteriori* l-ammonti mnaqqsa qabel fil-kuntest tat-taxxa nazzjonali, fir-rigward tat-telf sostnut mill-istabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija. G?all-perijodu ta’ tassazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ji?ifieri s-sena 1994, id-d?ul taxxabbli ta’ KR Wannsee ?ie, konsegwentement, mi?jud bil-qlig? mag?mul mill-imsemmi stabbiliment permanenti matul din is-sena, ji?ifieri ammont ta’ DEM 746 828.

17 Fl-Awstrija, KR Wannsee ?iet intaxxata ta?t it-taxxa fuq il-kumpanniji fl-1992 u fl-1993, snin li matulhom l-istabbiliment permanenti tag?ha g?amel qlig?. F’din l-okka?joni, it-telf sostnut qabel minn din il-kumpannija fl-imsemmi stabbiliment permanenti ma tte?idx inkunsiderazzjoni. Fid-dawl tal-fatt li r-Repubblika tal-Awstrija kienet tippermetti tnaqqis tat-telf biss sussidjarjament, fil-ka?meta te?id inkunsiderazzjoni ta’ dan it-telf ma kienx possibbli fl-Istat fejn kienet stabbilita l-kumpannija li minnha jiddependi l-istabbiliment permanenti u peress li KR Wannsee kienet g?amlet qlig? fil-?ermanja bejn l-1982 u l-1990, hija ?iet irrifjutata t-tpa?ija tat-telf fl-Awstrija fir-rigward tas-snin 1992 u 1993.

18 F’dak li jikkon?erna s-sena 1994, l-istabbiliment permanenti ta’ KR Wannsee kellu, skont id-dispo?izzjonijiet fiskali Awstrija?i, ikun su??ett g?al taxxa fuq il-qlig? mag?mul matul din is-sena. Madankollu, l-ebda taxxa ta?t it-taxxa fuq il-kumpanniji ma ?iet imposta fl-Awstrija g?all-imsemmija sena, kuntrarjament g?al dak li kien ?ara g?as-snin 1992 u 1993.

19 Wara d-de?i?joni tal-Finanzamt li jikkalkola l-ammont totali tad-d?ul mag?mul minn KR Wannsee fil-?ermanja billi jie?u inkunsiderazzjoni l-qlig? mag?mul mill-istabbiliment permanenti tieg?u li jinsab fl-Awstrija, din il-kumpannija ppre?entat rikors kontra l-istimi tat-taxxa relattivi g?as-snin 1992 sa 1994, billi talbet it-tnaqqis tal-ammonti inkorporati mill-?did fil-ba?i ta’ kalkolu tat-taxxa stabbilita fil-?ermanja. KR Wannsee mmotivat ir-rikors tag?ha billi ssostniet li, min?abba l-limitazzjoni g?al seba’ snin, fl-Awstrija, tat-trasferiment tat-telf g?al fuq snin sussegwenti, inkorporazzjoni mill-?did tal-imsemmija ammonti fuq il-ba?i tad-dispo?izzjonijiet tal-AIG ma kinitx konformi mal-li?i.

20 Il-Finanzgericht Berlin ?a?ad ir-rikors ippre?entat minn KR Wannsee kontra l-istimi tat-taxxa li jirrigwardaw is-snin 1992 u 1993. Min-na?a l-o?ra, din il-qorti laqg?et ir-rikors sa fejn kien mag?mul kontra l-istima tat-taxxa relattiva g?as-sena 1994.

21 Il-Bundesfinanzhof, li quddiemu tressqet il-kaw?a fl-a??ar istanza mill-Finanzamt dwar l-inkorporazzjoni mill-?did mag?mula fir-rigward tas-sena fiskali 1994, iddikjarat li g?andha ?erti ri?ervi fir-rigward tal-konformità tal-le?i?lazzjoni nazzjonali mad-dritt Komunitarju.

22 F’dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri u tag?mel id-

domandi preliminari li ?ejjin lill-Qorti tal-?ustizzja:

“1) L-Artikolu 31 tal-[Ftehim ?EE], jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li permezz tag?ha persuna taxxabbli, stabbilita f’dan l-istess Stat Membru u hemmhekk kompletament su??etta g?al obbligu fiskali, tista’, f’?erti ?irkustanzi, tnaqqas meta jkun qed ji?i kkalkolat l-ammont totali tad-d?ul taxxabbli telf e?entat mit-taxxa fuq id-d?ul li ?ej minn stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat Membru ie?or skont ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja,

– i?da, li ta?tha, l-ammont imnaqqas g?andu ji?i mi?jud mill-?did g?all-perijodu ta’ tassazzjoni inkwistjoni meta ji?i kkalkolat l-ammont totali tad-d?ul jekk, matul wie?ed mill-perijodi ta’ tassazzjoni sussegwenti, l-istabbiliment permanenti li jinsab fl-Istat Membru l-ie?or ikollu ri?ultat komplessiv po?ittiv li jirri?ulta mid-d?ul li ?ej minn attività kummer?jali mag?mula minn stabbilimenti permanenti fi Stat Membru ie?or u li huwa su??ett g?al e?enzjoni skont il-ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja;

– i?da dan ma jkunx il-ka? meta l-persuna taxxabbli turi li, skont id-dispo?izzjonijiet tal-Istat Membru l-ie?or applikabbli g?aliha, ma tistax tikseb ‘b’mod ?enerali’ tnaqqis tat-telf fi snin differenti mis-sena li fiha sar it-telf, ?a?a li ma sse??x meta tnaqqis mit-telf jing?ata b’mod ?enerali mill-Istat Membru l-ie?or skont il-li?i fis-se??, i?da mhux di?à fis-sitwazzjoni konkreta li fiha tinsab il-persuna taxxabbli?

2) Fil-ka? ta’ risposta po?ittiva g?all-ewwel domanda, hemm konsegwenzi g?all-Istat ta’ stabbiliment fejn il-limitazzjonijiet g?at-tnaqqis tat-telf fl-Istat Membru l-ie?or (differenti mill-Istat ta’ ori?ini) jikkostitwixxu min-na?a tag?hom ksur tal-Artikolu 31 tal-[Ftehim ?EE], billi dawn iqieg?du f’sitwazzjoni ta’ ?vanta?? lill-persuna taxxabbli bi d?ul mill-istabbiliment permanenti tag?ha li hemmhekk hija su??etta g?al obbligu fiskali limitat fil-konfront tal-persuna taxxabbli su??etta g?al obbligu fiskali illimitat?

3) Fil-ka? ukoll ta’ risposta po?ittiva g?all-ewwel domanda, l-Istat ta’ stabbiliment g?andu jirrinunzja g?all-irkupru tat-taxxa fuq it-telf mag?mul mill-istabbiliment permanenti barra mill-pajji? jekk dawn ma jistg?ux jitnaqqsu b’mod ie?or fl-ebda Stat Membru g?aliex l-istabbiliment permanenti fl-Istat Membru l-ie?or ikun ?ie ttrasferit?

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-applikabbiltà tal-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE

23 Preliminarjament, g?andu ji?i rrilevat li d-dispo?izzjonijiet tal-Ftehim ?EE relattivi g?al-libertà ta’ stabbiliment japplikaw g?ar-relazzjonijiet bejn ir-Repubblika Federali tal-?ermanja u r-Repubblika tal-Awstrija matul il-perijodu mill-1 ta’ Jannar sal-31 ta’ Di?embru 1994, billi l-ade?joni tat-tieni wie?ed minn dawn l-Istati mal-Unjoni Ewropew se??et fl-1 ta’ Jannar 1995.

24 Fir-rigward tal-portata tal-imsemmija dispo?izzjonijiet, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li r-regoli li jipprojbixxu r-restrizzjonijiet g?al-libertà ta’ stabbiliment stabbiliti fl-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE huma identi?i g?al dawk li jimponi l-Artikolu 43 KE (ara s-sentenza tat-23 ta’ Frar 2006, Keller Holding, C-471/04, ?abra p. I-2107, punt 49). Il-Qorti tal-?ustizzja spe?ifikat ukoll li, fil-qasam ikkunsidrat, ir-regoli tal-Ftehim ?EE u dawk tat-Trattat KE g?andhom ji?u interpretati b’mod uniformi (ara s-sentenzi tat-23 ta’ Settembru 2003, Ospelt u Schlössle Weissenberg, C-452/01, ?abra p. I-9743, punt 29, u tal-1 ta’ April 2004, Bellio F.lli, C-286/02, ?abra p. I-3465, punt 34).

25 Fir-rigward tal-applikabbiltà tal-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE g?all-fatti tal-kaw?a prin?ipali, il-Gvern ?ermani? jis?aq li, fid-dawl tal-fatt li, matul is-snin kollha kkon?ernati mit-tnaqqis tat-telf, ji?ifieri s-snin 1982 sal-1990, il-Ftehim ?EE ma kienx g?adu da?al fis-se??, il-mekkani?mu fiskali

inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma jistax ji?i evalwat fid-dawl tal-imsemmi artikolu, peress li l-mument rilevanti sabiex ti?i stabbilita l-le?i?lazzjoni applikabbli jikkorrispondi g?al dak tat-tnaqqis inizjali tat-telf.

26 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li, minkejja ?-?irkustanza fattwali hekk enfasizzata, l-element li g?andha tevalwa l-Qorti tal-?ustizzja mhuwiex it-tnaqqis tat-telf i?da l-inkorporazzjoni mill-?did li saret fuq il-livell fiskali u li din l-inkorporazzjoni mill-?did saret fl-1994. Issa peress li l-Ftehim ?EE da?al fis-se?? fl-1 ta’ Jannar 1994, il-mekkani?mu fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jista’ ji?i e?aminat fid-dawl tal-Artikolu 31 tieg?u.

Fuq l-e?istenza ta’ restrizzjoni g?ad-dritt stabbilit fl-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE

27 Permezz tad-domandi preliminari tag?ha li g?andhom ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE jipprekludix sistema fiskali nazzjonali li, wara li a??ettat it-te?id inkunsiderazzjoni tat-telf sostnut minn stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat li mhuwiex dak li fih hija stabbilita l-kumpannija li minnha jiddependi dan l-istabbiliment, g?all-finijiet tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul ta’ din il-kumpannija, tipprovdi g?al inkorporazzjoni fiskali mill-?did tal-imsemmi telf fil-mument meta l-imsemmi stabbiliment permanenti jag?mel qlig?, meta l-Istat fejn jinsab dan l-istess stabbiliment permanenti ma jag?ti l-ebda dritt g?at-trasferiment g?al fuq snin sussegwenti tat-telf sostnut minn stabbiliment permanenti li huwa ta’ kumpannija stabbilita fi Stat ie?or u meta, bis-sa??a ta’ ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn i?-?ew? Stati kkon?ernati, id-d?ul ta’ tali entità huwa e?enti mit-taxxa fl-Istat fejn il-kumpannja li minnha tiddependi din tal-a??ar g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha.

28 G?andu ji?i mfakkar li l-libertà ta’ stabbiliment tinkludi, g?all-kumpanniji jew ditti stabbiliti skont il-li?ijiet ta’ Stat Membru u li jkollhom l-uffi??ju rre?istrat, it-tmexxija ?entrali jew is-sede prin?ipali ?ewwa l-Komunità, id-dritt li je?er?itaw l-attività tag?hom fi Stati Membri o?rajn permezz ta’ sussidjarja, ta’ ferg?a jew ta’ a?enzija (ara s-sentenzi tal-21 ta’ Settembru 1999, Saint-Gobain ZN, C-307/97, ?abra p. I-6161, punt 35; tal-14 ta’ Di?embru 2000, AMID, C-141/99, ?abra p. I-11619, punt 20, u Keller Holding, i??itata iktar’il fuq, punt 29).

29 Il-Qorti tal-?ustizzja enfasizzat ukoll li, g?alkemm mill-kliem tag?hom jidher li d-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà ta’ stabbiliment g?andhom l-g?an li jassiguraw trattament ugwali g?al dak nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, huma jipprojbixxu wkoll lill-Istat Membru ta’ ori?ini milli jfixkel l-istabbiliment fi Stat Membru ie?or ta’ wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta’ kumpannija mwaqqfa skont il-li?i tieg?u (ara s-sentenzi tas-16 ta’ Lulju 1998, ICI, C-264/96, ?abra p. I-4695, punt 21, u tas-6 ta’ Di?embru 2007, Columbus Container Services, C-298/05, ?abra p. I-10451, punt 33).

30 Barra minn hekk, skont ?urisprudenza stabbilita, g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala tali restrizzjonijiet il-mi?uri kollha li jipprojbixxu, jimpedixxu jew jag?mlu inqas attraenti l-e?er?izzju ta’ din il-libertà (ara s-sentenzi tat-30 ta’ Novembru 1995, Gebhard, C-55/94, ?abra p. I-4165, punt 37, u tal-5 ta’ Ottubru 2004, CaixaBank France, C-442/02, ?abra p. I-8961, punt 11).

31 Dawn il-prin?ipji japplikaw meta kumpannija stabbilita fi Stat Membru topera fi Stat Membru ie?or permezz ta’ stabbiliment permanenti (ara s-sentenza tal-15 ta’ Mejju 2008, Lidl Belgium, C-414/06, ?abra p. I-3601, punt 20).

32 Fir-rigward tal-effetti tas-sistema fiskali ?ermani?a fid-dawl tad-dritt Komunitarju, jirri?ulta mill-punt 23 tas-sentenza Lidl Belgium, i??itata iktar’il fuq, li dispo?izzjonijiet li jippermettu t-te?id inkunsiderazzjoni tat-telf mag?mul minn stabbiliment permanenti g?all-finijiet tad-determinazzjoni tal-qlig? u tal-kalkolu tad-d?ul taxxabbli tal-kumpannija li minnha jiddependi dan l-istabbiliment jikkostitwixxu vanta?? fiskali. L-g?oti jew ir-rifjut ta’ tali vanta?? fir-rigward ta’ stabbiliment

permanenti li jinsab fi Stat Membru li mhuwiex dak fejn l-imsemmija kumpannija hija stabbilita g?andu, g?aldaqstant, ji?i meqjus b?ala element li jista' jaffettwa l-libertà ta' stabbiliment.

33 ?ertament, g?all-kuntrarju tal-le?i?lazzjoni li kienet is-su??ett tas-sentenza Lidl Belgium, i??itata iktar'il fuq, is-sistema fiskali ?ermani?a inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tipprovdi g?at-te?id inkunsiderazzjoni, fir-ri?ultati tal-kumpannija stabbilita fil-?ermanja u li minnha jiddependi l-istabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija, tat-telf sostnut mill-imsemmi stabbiliment permanenti.

34 Fil-fatt, kif ?ie rrilevat fil-punt 14 ta' din is-sentenza, it-telf kollu sostnut mill-istabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija ?ie, fl-ewwel lok, imnaqqas mill-qlig? mag?mul mill-kumpannija li minnha huwa kien jiddependi, fil-kuntest tat-tassazzjoni, fil-?ermanja, tal-imsemmija kumpannija.

35 B'dan il-mod, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tat vanta?? fiskali lill-kumpannija residenti li minnha kien jiddependi l-istabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija, bl-istess mod daqslikieku dan l-istabbiliment permanenti kien jinsab fil-?ermanja.

36 Madankollu, meta ppro?ediet, fit-tieni lok, g?all-inkorporazzjoni mill-?did tat-telf tal-imsemmi stabbiliment permanenti fil-ba?i taxxabbli tal-kumpannija li minnha kien jiddependi, peress li dan tal-a??ar kien g?amel qlig?, is-sistema fiskali ?ermani?a ne??iet il-benefi??ju ta' dan il-vanta?? fiskali.

37 G?alkemm din l-inkorporazzjoni mill-?did saret biss sal-ammont tal-qlig? mag?mul minn dan l-istess stabbiliment permanenti, jibqa' l-fatt li, f'dan ir-rigward, il-le?i?lazzjoni ?ermani?a g?aldaqstant issu??ettat il-kumpanniji residenti li g?andhom stabbilimenti permanenti fl-Awstrija g?al trattament fiskali inqas favorevoli minn dak li bbenefikaw minnu l-kumpanniji residenti li g?andhom stabbilimenti permanenti li jinsabu fil-?ermanja.

38 F'dawn i?-?irkustanzi, is-sitwazzjoni fiskali ta' kumpannija li g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha fil-?ermanja u li g?andha stabbiliment permanenti fl-Awstrija hija inqas favorevoli milli kienet tkun is-sitwazzjoni fiskali tag?ha li kieku dan l-a??ar stabbiliment kien stabbilit fil-?ermanja. Min?abba din id-differenza fit-trattament fiskali, kumpannija ?ermani?a setg?et tkun disswa?a milli tkompli te?er?ita l-attivitajiet tag?ha permezz ta' stabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Lidl Belgium, i??itata iktar'il fuq, punt 25).

39 G?andu ji?i konklu? li s-sistema fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tinvolvi restrizzjoni g?ad-dritt stabbilit fl-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE.

Fuq l-e?istenza ta' ?ustifikazzjoni

40 Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li restrizzjoni g?al-libertà ta' stabbiliment tista' ti?i a??ettata biss jekk tkun ?ustifikata min?abba ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali. F'sitwazzjoni b?al din, huwa wkoll ne?essarju li din tkun adegwata sabiex tassigura li l-g?an inkwistjoni jkun mil?uq u li ma te??edix dak li huwa ne?essarju sabiex jintla?aq dan il-g?an (ara s-sentenza Lidl Belgium, i??itata iktar'il fuq , punt 27 u l-?urisprudenza ??itata).

41 F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tenfasizza l-fatt li d-d?ul mag?mul mill-istabbiliment permanenti li jinsab fl-Awstrija mhuwiex intaxxat fil-?ermanja, ji?ifieri fl-Istat Membru ta' residenza tal-kumpannija li huwa tag?ha, i?da fl-Awstrija, skont id-dispo?izzjonijiet tal-Ftehim bejn il-?ermanja u l-Awstrija.

42 Fuq dan il-punt, g?andu ji?i rrilevat li l-inkorporazzjoni mill-?did tat-telf prevista fis-sistema fiskali ?ermaniza inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tistax ti?i mifruda mit-te?id inkunsiderazzjoni pre?edenti ta' dan it-telf. Din l-inkorporazzjoni mill-?did, fil-ka? ta' kumpannija li g?andha

stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat ie?or, li fir-rigward tieg?u l-Istat ta’ residenza ta’ din il-kumpannija ma g?andu l-ebda dritt ta’ tassazzjoni, fil-fatt tirrifletti lo?ika simetrika, kif tirrileva l-qorti tar-rinviju. G?aldaqstant kienet te?isti rabta diretta, personali u materjali bejn i?-?ew? elementi tal-mekkani?mu fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, u l-imsemmija inkorporazzjoni mill-?did tikkostitwixxi l-element komplementari lo?iku tat-tnaqqis mog?i pre?edentement.

43 G?andu ji?i konklu? li r-restrizzjoni li tirri?ulta mill-imsemmija inkorporazzjoni mill-?did hekk prevista hija ??ustifikata min-ne?essità li ti?i garantita l-koerenza tas-sistema fiskali ?ermani?a.

44 F’dan ir-rigward, g?andu jintqal ukoll li din ir-restrizzjoni hija adegwata sabiex jintla?aq tali g?an sakemm hija topera b’mod perfettament simetriku, billi t-telf imnaqqas biss ji?i inkorporat mill-?did.

45 Barra minn hekk, l-imsemmija restrizzjoni hija assolutament proporzjonata g?all-g?an tag?ha, peress li t-telf huwa inkorporat mill-?did biss sal-ammont tal-qlig? mag?mul.

46 Din l-evalwazzjoni ma tistax titqieg?ed fid-dubju mill-effetti mag?quda, li l-qorti tar-rinviju ssemmi fil-kuntest tal-ewwel u tat-tieni domandi tag?ha, tas-sistema fiskali ?ermani?a u tal-le?i?lazzjoni fiskali Awstrijaka inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

47 F’dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tispe?ifika li l-le?i?lazzjoni fiskali ?ermani?a ma kinitx tipprovdi g?al inkorporazzjoni mill-?did b?al dik li hija s-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-persuna taxxabbli turi li d-dispo?izzjonijiet li kienu applikabbli g?aliha fi Stat li mhuwiex dak li fih hija kienet stabbilita ma kinux jippermettu, b’mod ?enerali, li hija tibbenefika minn tnaqqis ta’ telf matul snin o?ra apparti dawk li fihom kien sar it-telf, ?a?a li ma kinitx il-ka? meta dan l-Istat kien jipprovdi, fil-prin?ipju, tali possibbiltà ta’ tnaqqis ta’ telf, i?da dan id-dritt ma setax ji?i implementat fis-sitwazzjoni li kienet tinsab fiha l-imsemmija persuna taxxabbli. Issa fil-kaw?a prin?ipali, KR Wannsee sabet ru?ha f’po?izzjoni li ma setg?etx tobbliga lill-awtoritajiet fiskali Awstrija?i jie?du inkunsiderazzjoni t-telf sostnut bejn l-1982 u l-1990.

48 Fuq dan il-punt, g?andu ji?i mfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, fin-nuqqas ta’ mi?uri ta’ unifikazzjoni jew ta’ armonizzazzjoni Komunitarja, l-Istati Membri jibqg?u kompetenti sabiex jiddeterminaw il-kriterji ta’ tassazzjoni tad-d?ul u tal-assi, bil-?sieb li jeliminaw it-taxxa doppja, jekk ikun il-ka? permezz ta’ konvenzjoni (ara s-sentenzi tat-3 ta’ Ottubru 2006, FKP Scorpio Konzertproduktionen, C-290/04, ?abra p. I-9461, punt 54; tat-12 ta’ Di?embru 2006, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C-374/04, ?abra p. I-11673, punt 52, u tat-18 ta’ Lulju 2007, Oy AA, C-231/05, ?abra p. I-6373, punt 52).

49 Din il-kompetenza timplika wkoll li Stat Membru ma jistax ikun marbut li jie?u inkunsiderazzjoni, g?all-finijiet tal-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni fiskali tieg?u, il-konsegwenzi eventwalment sfavorevoli li jirri?ultaw mill-karatteristi?i ta’ le?i?lazzjoni ta’ Stat ie?or applikabbli g?al stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju tal-imsemmi Stat u li huwa ta’ kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha jinsab fit-territorju tal-ewwel Stat (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi Columbus Container Services, i??itata iktar’il fuq, u tat-28 ta’ Frar 2008, Deutsche Shell, C-293/06, ?abra p. I-1129, punt 42).

50 Fil-fatt, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-libertà ta’ stabbiliment ma tistax ti?i interpretata fis-sens li Stat Membru g?andu l-obbligu li jorganizza r-regoli fiskali tieg?u skont dawk ta’ Stat Membru ie?or sabiex jiggarantixxi, fis-sitwazzjonijiet kollha, tassazzjoni li telimina kull diskrepanza li tirri?ulta mil-li?ijiet fiskali nazzjonali, peress li d-de?i?jonijiet me?uda minn kumpannija rigward it-twaqqif ta’ strutturi kummer?jali barra mill-pajji? jistg?u, skont il-ka?, ikunu iktar jew inqas vanta??u?i jew ?vanta??u?i g?al din il-kumpannija (ara s-sentenza Deutsche Shell, i??itata iktar’il fuq, punt 43).

51 Anki jekk jitqies li l-effett mag?qud tat-taxxa stabbilita fl-Stat fejn g?andha l-uffi??ju rre?istrat il-kumpannija li minnha jiddependi l-istabbiliment permanenti kkon?ernat u tat-taxxa dovuta fl-Istat fejn jinsab dan l-istabbiliment jista’ jwassal g?al restrizzjoni tal-libertà ta’ stabbiliment, tali restrizzjoni hija attribwibbli biss g?at-tieni wie?ed minn dawn l-Istati.

52 F’ka? b?al dan, l-imsemmija restrizzjoni ma tirri?ultax mis-sistema fiskali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, i?da mit-tqassim tal-kompetenzi fiskali li sar fil-kuntest tal-Ftehim bejn il-?ermanja u l-Awstrija.

53 L-evalwazzjoni li skontha r-restrizzjoni li tirri?ulta mill-imsemmija sistema fiskali hija ??ustifikata min-ne?essità li ti?i ggarantita l-koerenza tag?ha lanqas ma tista’ titqieg?ed fid-dubju mill-fatt, li l-qorti tar-rinviju ssemmi fil-kuntest tat-tielet domanda tag?ha, li l-kumpannija li minnha jiddependi l-istabbiliment permanenti kkon?ernat ittrasferiet dan l-istabbiliment u li l-qlig? u t-telf mag?mula mill-imsemmi stabbiliment matul l-e?istenza kollha tieg?u juru ri?ultat negattiv.

54 Fil-fatt, kif ?ie mfakkar fil-punt 43 ta’ din is-sentenza, l-inkorporazzjoni mill-?did tal-ammont tat-telf tal-istabbiliment permanenti fir-ri?ultati tal-kumpannija li minnha jiddependi hija l-element komplementari inseparabbli u lo?iku tat-te?id inkunsiderazzjoni tieg?u li sar pre?edentement.

55 Mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha jirri?ulta li r-risposta g?ad-domandi preliminari g?andha tkun li l-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE ma jipprekludix sistema fiskali nazzjonali li, wara li a??ettat it-te?id inkunsiderazzjoni tat-telf sostnut minn stabbiliment li jinsab fi Stat li mhuwiex dak li fih hija stabbilita l-kumpannija li minnha jiddependi dan l-istabbiliment, g?all-finijiet tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul ta’ din il-kumpannija, tipprovdi g?al inkorporazzjoni fiskali mill-?did tal-imsemmi telf fil-mument meta l-imsemmi stabbiliment permanenti jag?mel qlig?, meta l-Istat fejn jinsab dan l-istess stabbiliment permanenti ma jag?ti l-ebda dritt g?at-trasferiment g?al fuq snin sussegwenti tat-telf sostnut minn stabbiliment permanenti li huwa ta’ kumpannija stabbilita fi Stat ie?or u meta, bis-sa??a ta’ ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn i?-?ew? Stati kkon?ernati, id-d?ul ta’ tali entità huwa e?enti mit-taxxa fl-Istat fejn il-kumpannija li minnha tiddependi din tal-a??ar g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha.

Fuq l-ispejje?

56 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja, (Ir-Raba’ Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 31 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta’ Mejju 1992, ma jipprekludix sistema fiskali nazzjonali li, wara li a??ettat it-te?id inkunsiderazzjoni tat-telf sostnut minn stabbiliment permanenti li jinsab fi Stat li mhuwiex dak li fih hija stabbilita l-kumpannija li minnha jiddependi dan l-istabbiliment, g?all-finijiet tal-kalkolu tat-taxxa fuq id-d?ul ta’ din il-kumpannija, tipprovdi g?al inkorporazzjoni fiskali mill-?did tal-imsemmi telf fil-mument meta l-imsemmi stabbiliment permanenti jag?mel qlig?, meta l-Istat fejn jinsab dan

l-istess stabbiliment permanenti ma jag?ti l-ebda dritt g?at-trasferiment g?al fuq snin sussegwenti tat-telf sostnut minn stabbiliment permanenti li huwa ta' kumpannija stabbilita fi Stat ie?or u meta, bis-sa??a ta' ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? bejn i?-?ew? Stati kkon?ernati, id-d?ul ta' tali entità huwa e?enti mit-taxxa fl-Istat fejn il-kumpannija li minnha tiddependi din tal-a??ar g?andha l-uffi??ju rre?istrat tag?ha.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.